

---

# ECONOMÍAS SUBVERSIVAS: ECONOMÍAS ENERGÉTICAS SUBVALUADAS

---

# otras economías

# descolonización

# activismos

por *Raju Rage* / Grupo de Trabajo Londres<sup>1</sup>

Si lo que necesitamos para soñar, para mover nuestros espíritus más profundos y directamente hacia la promesa, se deduce como un lujo, entonces abandonamos el núcleo -la fuente- de nuestro poder... renunciamos al futuro de nuestros mundos.  
Audre Lorde, 1984

Justo el otro día, estaba leyendo que la resiliencia es una ecología más que un rasgo o posesión individual. Sí, es así, soñar juntos puede tejer el pasaje para nuestra curación. Es decir: un contenedor, una atmósfera, una potencialidad. No la trascendencia. De hecho, no estoy seguro de cuánto estamos liberándonos del trauma personal / colectivo, sino de los adaptógenos, las recetas para la resistencia, el beso y el puño.  
Almah LaVon, 2015

El capitalismo conoce nuestros sueños (los sueños de multiplicar a las personas oprimidas estructuralmente) y son como pesadillas para cohibir. Pero una cosa con la relación de los sueños de la que estamos hablando es que también desafía el capitalismo internalizado de nuestra relación con nuestras aspiraciones. ¿Nuestros sueños son los anhelos de algo más que sentir presión para lograrlo individualmente? ¿Y si no es así como funciona? ¿Qué pasa si el futuro que requieren nuestros mundos de los sueños no se lo puede lograr? ¿Qué pasa si solo hay que escucharlo, retenerlo colectivamente, recordarlo, permitirlo, amarlo, aceptarlo, como nuestros sueños nocturnos? Realmente estamos creando energía colectiva para dismantelar algunos de los sueños estadounidenses, (en mi caso) sueños de inmigrantes, sueños capitalistas

---

<sup>1</sup> Traducción y Revisión Escuela de Lingüística PUCE / coordinación editorial Alejandro Cevallos (grupo de trabajo Quito)

que están consumiendo tanta energía en nuestras vidas para hacer espacio a un amor y a una conexión que nunca podríamos diseñar individualmente.

Alexis Pauline Gumbs, 2015

"Economía energética infravalorada" es un término inspirado por Alexis Pauline Gumbs (poeta, erudita independiente y activista, también conocida como una persona de color, problemática, queer, feminista y evangelista del amor). Describe la importancia de "invertir en la economía energética infravalorada desde la cocina" y su importancia para la organización feminista de las mujeres de color en los EE. UU. de 1980.

Las de *Kitchen Table Woman of Color Press*, que llevan el nombre de las reuniones de mujeres de color en la cocina discuten sobre el feminismo y sus frustraciones con el "feminismo blanco" de la época. Creada por Barbara Smith y Audre Lorde, *Kitchen Table Press* que publicó volantes políticos, libros y colecciones de cuentos cortos que se convirtieron en lo primordial para muchas mujeres y Queers de movimientos de color a nivel transnacional y trans-generacional. En 1980, Smith y Lorde tomaron la decisión radical de publicar escritos solo por mujeres de color, y en los próximos 20 años, sus

**(...)el amor, el conocimiento y la inspiración son recursos renovables para la revolución que producimos todos los días (...)  
Estamos dedicadas a la visibilidad del amor como algo que siempre estamos haciendo (y por lo tanto, que no es ni escaso ni está a la venta)**

publicaciones incluyeron *Home Girls: A Black Feminist Anthology* en 1983 y la segunda edición de *This Bridge Called My Back: Writings by Radical Women of Color* en 1984. Inspirada por (y en homenaje a) Kitchen Table Press, Alexis Pauline Gumbs que creó su propio periódico, BrokenBeautiful, en 2006. Como Barbara Smith afirma en una entrevista con Gumbs "BrokenBeautiful Press, según (su) la declaración de la misión se basa en el supuesto básico de que el amor, el conocimiento y la inspiración son recursos renovables para la revolución que producimos todos los días. Utilicé este sitio para hacer el amor como comunidad, creatividad, interacción, conocimiento y crecimiento.

Estamos dedicadas a la visibilidad del amor como algo que siempre estamos haciendo (y por lo tanto, que no es ni escaso ni está a la venta)". Gumbs dice además que "Broken Beautiful Press es en realidad una MESADECOCINA cibernética / multimedia / híbrida / diversa. Una combinación de madera y sabiduría. Un espacio de reuniones diseñado para apoyar al genio creativo de las comunidades oprimidas con un conjunto de

recursos incompatibles con el capitalismo: nuestro amor, el uno por el otro, nuestro amor el uno por el otro”.

Jin Haritaworn, en *Queer Lovers y Hateful Others, Regenerating Violent Times and Places* (2015) analiza el queer contemporáneo de los activistas de color en la década del 2000, específicamente aquellos en Europa que se han inspirado en esta genealogía para forjar lo que Gumbs describe como "contra narrativa". Y las interrupciones poéticas que no solo amenazan la reproducción de la narrativa del capitalismo hétero-patriarcal sino que también ofrecen algo más en su lugar '(2010, 57).

Algunos ejemplos de este movimiento y genealogía dentro de Europa son los grupos de activistas creativos en Londres y Berlín que se organizaron: el *London Transgender Film Festival 2008 UK* (Raju Rage), *Cutie BPoC* (Gente negra y Gente de color), *Festival Berlin 2016-2018* y *Transformaciones Trans \* Film Festival Berlin 2017-2018*. Estos espacios autofinanciados y auto-organizados con una ética colectiva DIT (*Do it Together - Hacerlo Junt@s*) crearon un espacio para la comunidad, el intercambio de conocimientos a través del arte y el activismo, así como la creación de redes informales, pero profesionales para artistas, activistas, estudiantes y grupos comunitarios para crear una plataforma de su importante trabajo. Es una actividad que percibe la responsabilidad de la comunidad; fascismo y racismo en Europa; Feminismos trans; Películas, arte y actuaciones de personas de color queers y trans; fiestas de baile; mesas redondas de discusión; talleres de como archivar nuestros movimientos sociales y más.

El colectivo de artes creativas (2014-2018): Evan Ifekoya, Raisa Kabir, Rudy Loewe y Raju Rage es otro ejemplo de este legado. Como se indica en su blog, es 'un espacio colectivo informal no jerárquico intencional creado para compartir ideas para reflexionar sobre textos / películas / arte (y más) en un entorno grupal, que nos inspira, nos interesa o nos provoca y / o nuestra práctica. . La creatividad colectiva es un grupo formado por necesidad, para crear un espacio de colaboración fuera del marco institucional donde se pueda fomentar una voz y tener una experiencia específica del grupo QTIPOC de color (queer / trans \* personas de color). 'Como una forma de centralizar estas narraciones y conocimientos. La creatividad colectiva, ofrece reflexiones críticas sobre la historia y las circunstancias contemporáneas en las que los estudiantes y otras personas de color experimentan la historia de la escuela de arte contemporáneo desde las perspectivas de la práctica creativa QTIPOC (*Queer, Trans \* e Intersex People of Color*) centrada en el legado de la persona de color. Artistas y actrices de color en Gran Bretaña publicaron el kit de herramientas para sobrevivir a la escuela de arte.

*No / nowhere*, 2018, concebido por Imran Perretta y Taylor Le Melle es una cooperativa de artistas en Londres que apoya las nuevas prácticas de los medios de comunicación a través de talleres, proyectos y otros programas. Su misión es garantizar que los artistas locales que utilizan nuevos medios tecnológicos en su trabajo puedan acceder

al equipo de películas y medios de comunicación, y adquirir la capacitación del mismo para utilizar estas máquinas de manera creativa. Estamos comprometidos con los artistas de color y POC y exploraremos nuevas posibilidades para conservar los medios de producción de nuestro trabajo y encontrar sostenibilidad en nuestra práctica. El enfoque adicional de *No / nowhere* es brindar apoyo infraestructural a los artistas que trabajan en todos los medios de comunicación, y otorgar a las personas que viven o trabajan en Londres el placer de expresarse creativamente”.

La publicación PSS, establecida en Londres (2017) por Taylor Le Melle y Rowan Powell 'es una editorial independiente de material impreso. Trabajando con una variedad de profesionales a través del arte, la poesía y la teoría. PSS se compromete a producir publicaciones de texto original así como material impreso experimental de artistas. "Una de las primeras publicaciones de PSS fue una compilación de poesía de Economías subversivas de Daniella Valz Gen, una artista y Escritor nacido en Lima, Perú con sede en Londres, cuyo trabajo investiga diferentes formas de encarnar la liminalidad y reflexionar sobre los territorios de negociación, los modos de dirección y los sistemas de la bolsa de valores.

### Tiempos financieros

Pico económico fresco

en las tasas de cambio casuales  
y estrategias de cobertura de riesgo

Estar seguro de sí mismo

Golpe fuerte

Consumir el deseo rápido

Golpe fuerte

Afectar no es afecto

Resbalón

(Todos los significados que no podemos sostener)

Moneda

(licitación despistada abierta)

Mi moneda

(El latido del tacto)

Un miedo anacrónico a la deuda.

(Generoso y avergonzado)

Demasiado bien / demasiado

Chocar

en una evaluación de  
abyección emocional

(Tendencias actuales)

Extracto de Financial Times, Daniella Valz Gen 2018

*'Under / Valued Energetic Economy'*, 2017-18 es también una instalación y trabajo en proceso del artista visual Raju Rage. Inspirada por el término de Alexis Pauline Gumbs, Rage describe la ecología enredada entre "activismo", "artes" y "academia". Presentado en un tablero de caballete como un mantel con objetos y artefactos de "archivo alternativo" que hace referencia a su interés en las conversaciones de la cocina y los conocimientos que producen.

El trabajo destaca estrategias informales de organización, creatividad colectiva. También explora el archivo alternativo de sus historias en forma de entrevistas, el tipo de conversaciones que provienen de sentirse cómodos para hablar en la cocina, en lugar de hablar para las instituciones que se callan por convertirse en el problema - (Sara Ahmed). Esto sigue con la pregunta de Ahmed en 'Viviendo una vida feminista' 2017 sobre 'cómo crear relaciones con otras personas que son más iguales; cómo encontrar formas de ayudar a aquellos que no son apoyados o que reciben menos apoyo de los sistemas sociales; cómo seguir enfrentándose a historias que se han vuelto concretas, historias que se han vuelto tan sólidas como muros'. Ahmed, basándose en los legados de la erudición feminista del color, busca estos sistemas de apoyo creativo que se vuelven necesarios para los homicidios feministas después de separarse de (institucional) mundos que critican, a menudo nombrando y llamando la atención a los problemas.

*'Under / Valued Energetic Economy'* de Rage también busca mapear y rastrear estas genealogías exactas discutidas en este ensayo, a partir de Haritaworn, al centrarse específicamente en lo permitido en el espacio de la mesa de la cocina y las conversaciones que se derivan de esta auto-organización. No solo se limita a hablar en la cocina, sino que se usa como un modelo para salir de esta necesidad de supervivencia para auto-organizarse, debido a la falta de espacios (leyes anti-squatting, gentrificación, austeridad, vigilancia, espacios sociales y comunitarios que se cierran, espacios céntrico para blancos, exclusividad de las instituciones) y oportunidades en las sociedades dominantes del euro para blancos en general, como una forma de salir de la formalidad y de las restricciones de los espacios institucionales opresivos.

El trabajo también considera este espacio / actividad informal auto-organizado como una forma de reconocer la producción de conocimiento fuera de la academia / instituciones que se enlaza con conocimientos incorporados que provienen de

experiencias de opresión vividas, pero que, lo que es más importante, valora las vidas y los conocimientos de estos individuos implicados como economías energéticas.

Estos movimientos mencionados aumentan la importancia de hablar desde los márgenes como un lugar / espacio de empoderamiento, en lugar de tratar de ser parte del centro, lo que generalmente significa complicidad y complacencia dentro del capitalismo. En cambio, estos movimientos se centran, exploran y cuestionan el amor, el deseo, la intimidad, los sueños, el futuro, la comunidad, la responsabilidad, el intercambio de conocimientos y las habilidades como economías subversivas sostenibles.

" UBUNTU también funciona como un sitio de sostenibilidad en otro sentido. El hecho de que hemos construido mecanismos informales para ofrecer cuidado de niños, reuniones, hacer trabajos de aroma-terapia, compartir el entrenamiento físico personal, cocinar unos a otros, cultivar alimentos juntos, ayudar con la tarea, pedir prestados autos y ofrecer un espacio para dormir. Esto significa que a medida que cada uno de nosotros toma en serio el trabajo de responder a la violencia en nuestra comunidad dispersa (para mí, esto a menudo significa responder a la violencia que experimentan mis alumnos, la violencia de inmigración que experimenta mi familia, etc.) también tenemos una red de apoyo para ayudarnos, alimentarnos, abrazarnos, masajearnos, crear un aceite curativo para nosotros cuando lo necesitemos. Y a menudo lo hacemos. Sé que de vez en cuando solo necesito una taza de té o un poema de mi comunidad ". Alexis Pauline Gumbs en UBUNTU, una coalición con sede en Durham, Carolina del Norte liderada por mujeres de color, queers y sobrevivientes, que se unieron para responder a las consecuencias de una agresión sexual perpetuada por miembros del equipo de lacrosse de la Universidad de Duke en varios sexos, trabajadores de color y femeninos.

**Referencias:**

Ahmed, Sara, 2013 Feminist Killjoys, <https://feministkilljoys.com/> / Feminist Killjoys (And Other Wilful Subjects) [http://sfonline.barnard.edu/polyphonic/ahmed\\_01.htm](http://sfonline.barnard.edu/polyphonic/ahmed_01.htm) /2017 'Living a Feminist Life' Duke University Press

Alexis Pauline Gumbs, <http://alexispauline.com/>

BrokenBeautiful Press, 2006, <https://brokenbeautiful.wordpress.com/2006/07/>

City lights, 2012, Book Brilliance & Collaborative Love: Alexis Pauline Gumbs on continuing the legacy of Kitchen Table: Women of Color Press, <http://www.blogcitylights.com/2012/06/12/book-brilliance-collaborative-love-alexis-pauline-gumbs-on-continuing-the-legacy-of-kitchen-table-women-of-color-press/>

Creativity, Collectivity, 2014, [www.qtipoccollectivecreativity.tumblr.com](http://www.qtipoccollectivecreativity.tumblr.com), London UK

CutieBPoC Festival Berlin, 2016-2018, <https://cutiebpocfestblog.wordpress.com/>

Gumbs, Alexis Pauline and LaVon, Almah, August 10, 2015, Collective Dreaming: An Interview with By Guest Contributor, The Feminist Wire <https://thefeministwire.com/2015/08/collective-dreaming-an-interview-with-alexis-pauline-gumbs-and-almah-lavon/>  
Haritaworn, Jin, 2015, Queer Lovers Hateful Others: Regenerating Violent Times and Places, Pluto Press

Harriet Staff, 2012, Alexis Pauline Gumbs Talks About Kitchen Table: Women of Color Press: <https://www.poetryfoundation.org/harriet/2012/06/alexis-pauline-gumbs-talks-about-kitchen-table-women-of-color-press/> Poetry Foundation

Lorde, Audre, 1984, Sister Outsider, [Ten Speed Press](http://TenSpeedPress.com)

Moraga, Cherri'e & Anzaldúa, Gloria, 1981- This Bridge Called My Back - Writings by Radical Women of Color, Kitchen Table Press

Piepzna-Samarasinha, Leah Lakshmi, 2011, The Revolution Starts at Home Zine: an interview with Alexis Paulina Gumbs of UBUNTU

PSS Press, 2018, <https://pssss.co/about>

Transformations Trans\* Film Fest Berlin: <http://transformations-tffb.org/>

Valz Gen, Daniella, 2018 Subversive Economies, PSS Press